

*A breath for Amazonia*

FRANCESCO TRAVERSI

# THE JUNGLE

PICCOLO TRUMPET & STRING QUARTET

BIM TP377b

*I. DEEP WEAVE*

*II. EMBRACE OF THE RIVER*

*III. THE PRAYER OF THE TOUCAN*

*IV. TEARS AND DEVASTATION*

*V. MOTHER NATURE'S REVENGE*

Des milliers d'enregistrements disponibles sur  
Thousands of recordings available on  
Tausende Aufnahmen verfügbar unter



**TÉLÉCHARGEMENT : UN CLIC, UNE IMPRESSION – À VOUS DE JOUER !**

Achetez, imprimez et jouez vos partitions en toute simplicité.

**DOWNLOADING: ONE CLICK, ONE PRINT – AND YOU'RE READY TO PLAY!**

Buy, print and play your sheet music with ease.

**DOWNLOAD: EIN KLICK, EIN AUSDRUCK – UND SCHON KANN'S LOSGEHEN!**

Kaufen, drucken und spielen Sie Ihre Noten ganz einfach.

**WWW.REIFT.CH**



**DISTRIBUTED BY EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)  
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# THE JUNGLE

for

## Piccolo Trumpet & String Orchestra (or String Quartet)

by Francesco Traversi

### The Work

This work is conceived as an intense journey into the heart of the Amazon rainforest. Like a daring and enchanted visitor, the listener ventures through the dense meanders of luxuriant vegetation (*The Deep Weave*), captivated by its endless intertwining forms, until reaching the banks of the mighty Rio, whose waters seem to protect and embrace the forest (*Embrace of the River*).

Along the way, an encounter with the toucan, the symbolic bird of the Amazon, is inevitable. Austere yet witty, it raises a heartfelt prayer from within the hollow of a giant tree (*The Prayer of Toucan*). This sorrowful plea is addressed to humankind, the most destructive and ferocious of all creatures.

The fourth movement, *Tears and Devastation*, depicts what mankind leaves behind when these sacred places are violated: sorrow, destruction and a wounded landscape.

In the end, nature has the final word. Air, water, earth and fire unite in a triumphant "Latin samba storm" (*Mother Nature's Revenge*), not to destroy, but to heal, rebuild and restore life.

### L'œuvre

Cette œuvre est conçue comme un voyage intense au cœur de la forêt amazonienne. Tel un visiteur audacieux et émerveillé, l'auditeur s'aventure dans les méandres d'une végétation luxuriante (*The Deep Weave*), fasciné par ses entrelacs incessants, jusqu'à atteindre les rives du majestueux Rio, dont les eaux semblent protéger et enlacer la forêt (*Embrace of the River*).

Au cours de ce périple, la rencontre avec le toucan, oiseau emblématique de l'Amazonie, est inévitable. Austère mais plein d'esprit, il élève depuis le creux d'un arbre géant une prière poignante (*The Prayer of Toucan*). Cette supplique mélancolique s'adresse à l'homme, le plus destructeur et le plus féroce de tous les êtres vivants.

Le quatrième mouvement, *Tears and Devastation*, dépeint ce que l'homme laisse derrière lui lorsque ces lieux sacrés sont profanés : la tristesse, la destruction et un paysage profondément meurtri.

Enfin, la nature a le dernier mot. L'air, l'eau, la terre et le feu s'unissent dans une triomphante « tempête samba-latine » (*Mother Nature's Revenge*), non pour détruire, mais pour guérir, reconstruire et redonner vie.

### Das Werk

Dieses Werk ist als intensive Reise in das Herz des Amazonas-Regenwaldes konzipiert. Wie ein mutiger und verzauberter Besucher bewegt sich der Zuhörer durch die verschlungenen Wege einer üppigen Vegetation (*The Deep Weave*), fasziniert von ihren unaufhörlichen Verflechtungen, bis er die Ufer des mächtigen Rio erreicht, dessen Wasser den Wald zu schützen und zu umarmen scheint (*Embrace of the River*).

Auf dieser Reise darf die Begegnung mit dem Tukan, dem symbolträchtigen Vogel des Amazonas, nicht fehlen. Ernst und zugleich voller Charakter richtet er aus dem Inneren eines riesigen Baumstamms ein bewegendes Gebet an die Menschheit (*The Prayer of Toucan*). Diese eindringliche Bitte richtet sich an den Menschen – das zerstörerischste und gefährlichste aller Lebewesen.

Der vierte Satz, *Tears and Devastation*, schildert die Folgen menschlichen Handelns, wenn diese heiligen Orte missachtet werden: Trauer, Verwüstung und eine tief verletzte Landschaft.

Am Ende jedoch behält die Natur das letzte Wort. Luft, Wasser, Erde und Feuer vereinen sich in einem triumphalen „Latin-Samba-Sturm“ (*Mother Nature's Revenge*) – nicht um zu zerstören, sondern um zu heilen, wiederaufzubauen und neues Leben hervorzubringen.



# FRANCESCO TRAVERSI

## **Italiano:**

Francesco Traversi è un compositore italiano pluripremiato con numerose collaborazioni a Los Angeles come orchestratore e arrangiatore.

Ha studiato pianoforte, composizione e direzione di coro e d'orchestra. Dopo aver conseguito i diplomi presso il Conservatorio di Musica, ha perfezionato la propria formazione frequentando corsi avanzati in diverse prestigiose accademie musicali.

Formatosi nell'ambito dell'avanguardia europea e sviluppando fin da subito uno stretto rapporto con i nuovi linguaggi musicali e le moderne tecnologie, Traversi compone opere che si muovono liberamente tra idiomi contemporanei e innovazioni ritmiche e melodiche. La sua scrittura unisce complessità e virtuosismo tecnico a una costante ricerca sonora e sperimentazione, senza mai perdere il legame con l'eredità dei grandi compositori del Novecento.

Le sue principali composizioni sono state eseguite da numerose orchestre in Europa e negli Stati Uniti e presentate in importanti manifestazioni internazionali, tra cui il Festival dei Due Mondi di Spoleto, il Maggio Musicale Fiorentino, l'Accademia Chigiana, il Bing Concert Hall di San Francisco e The Avalon di Los Angeles. Alcune delle sue opere sono state pubblicate e registrate su CD.

Nel corso della sua carriera ha ricevuto numerosi riconoscimenti internazionali per composizioni contemporanee e colonne sonore originali. Dal 1998 svolge inoltre un'intensa attività professionale come compositore di musica per film, ottenendo anche una prestigiosa nomination agli Hollywood Music Awards di Los Angeles.

Accanto all'attività compositiva, Traversi porta avanti una significativa carriera come direttore d'orchestra e di coro, con programmi che spaziano dall'opera al grande repertorio sinfonico. È stato membro di giuria in diversi concorsi musicali internazionali e Commissario presso il Ministero dei Beni Culturali.

Fondatore e titolare di FT Creative Studio, ricopre inoltre il ruolo di Direttore Artistico del BolsenArte Music Festival.

## **English:**

Francesco Traversi is an award-winning Italian composer who has collaborated extensively in Los Angeles as an orchestrator and arranger.

He studied piano, composition, and conducting, graduating from the Conservatory of Music before pursuing advanced studies at several prestigious music academies. Rooted in the European avant-garde tradition and deeply engaged with contemporary musical languages and modern technologies, Traversi has developed a distinctive compositional style that moves freely between contemporary idioms and innovative rhythmic and melodic concepts.

His works combine technical virtuosity and structural sophistication with a constant search for new sounds and experimental approaches, while remaining firmly connected to the legacy of the great composers of the twentieth century.

Traversi's major compositions have been performed by numerous orchestras throughout Europe and the United States and have been featured at renowned events and venues, including the Festival dei Due Mondi in Spoleto, the Florence Opera Theater (MMF), the Accademia Chigiana, the Bing Concert Hall in San Francisco, and The Avalon in Los Angeles. Several of his works have been published and recorded on CD.

He has received numerous international awards for both contemporary compositions and original film scores. Since 1998, he has also pursued a successful career as a film composer, earning a prestigious nomination at the Hollywood Music Awards in Los Angeles.

Alongside his compositional activities, Traversi maintains an active career as an orchestral and choral conductor, with a repertoire ranging from opera to major symphonic works. He has served as a jury member for several international music competitions and as a commissioner for the Italian Ministry of Cultural Heritage.

As the founder of FT Creative Studio, he also serves as Artistic Director of the BolsenArte Music Festival.

# The Jungle

for Piccolo Trumpet & String Orchestra or String Quartet

## I. DEEP WEAVE

Francesco Traversi

Prestissimo (♩ = 180)

2

3

4

5

6

B♭ Piccolo Trumpet

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

*pp*

*mf deciso*

*mf deciso*

*mf deciso*

pizz.

arco

*mf*

*pp*

*f*

7

8

9

10

A

11

12

13

*ff*

*mf*

*f*

*mf espress.*

*f*

①

②

*mp deciso*

*mp deciso*

*sf*

*fff*

*mf*

*f*

*sf*

14

15

16

17

18

19

*p*

*mp*

*mf*

*mf*

*mp*

*poco*

BATUCADA  
(Typical Brazilian rhythm)

col legno+arco

BATUCADA  
(Typical Brazilian rhythm)

tapping on  
the instr. body

*mf*

BIM TP377

© COPYRIGHT BY EDITIONS BIM - DISTRIBUTED BY EDITIONS MARC REIFT

CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)

ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch



## II. EMBRACE OF THE RIVER

Poco meno mosso (♩ = 156-160)

52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62

**E**

The musical score is written for four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 3/4. It contains rests for measures 52 through 62. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. It contains the melody for measures 52 through 62, with dynamics *mf dolce* and *poco*. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. It contains the melody for measures 52 through 62, with dynamics *mf dolce* and *poco*. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. It contains the bass line for measures 52 through 62, with dynamics *mf dolce* and *espress.*

**F** Con moto (♩ = 162)

Measures 63-70. Dynamics: *mp*, *mf*, *poco*. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

Measures 71-76. Dynamics: *mp*, *mf*, *poco*, *mf dolce*, *rfz*. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

Measures 77-82. Dynamics: *poco*, *mp*, *mf*, *mf*. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

### III. THE PRAYER OF THE TOUCAN

Lentamente (♩ = 66)

157 158 159 160 161 162 163

**L**

*molto espress.* *poco* *p dolce* *mf* *pp*

pizz. arco ord. ----- pont. random pitch and rhythm col legno ord.

*sfz* *pp* *ff* *p* *pp* *p*

pizz. arco ord. ----- pont. random pitch and rhythm col legno ord.

*sfz* *pp* *ff* *p* *pp* *p*

pizz. arco ord. ----- pont. *mp espress. e molto vibr.* 3

*sfz* *pp* *ff* *p* *mp espress. e molto vibr.* 3

164

165

166

167

*pp* *poco* *mp dolce*

*al niente* *pp* *Legno+arco (between wood and bow) (random pitches and rhythm)*

*al niente* *pp* *Legno+arco (between wood and bow) (random pitches and rhythm)*

*al niente* *pp* *Legno+arco (between wood and bow) (random pitches and rhythm)*

*al niente* *pp* *Legno+arco (between wood and bow) (random pitches and rhythm)*

*al niente* *pp*

168

169

170

*mf* *pp* *mf* *mp dolce*

*cresc. poco a poco* *cresc. poco a poco* *cresc. poco a poco* *cresc. poco a poco*

### Freely CADENZA

*poco accel.*

171

**M**

172

173

174

*poco accel.* 3 3 7 *accel.* *sfz mp* *sf* *f* *rit.* *f*

*f* *f* *f* *f*

# IV. TEARS AND DEVASTATION

13

Appassionato, poco rubato (♩ = 72)

194 195 196 197 198 199 200 201 202

**N**

*mp dolce ed espress.* *poco* *mf* *mf* *poco* *mp*

*p dolce e legato*

*p dolce e legato*

*p dolce e legato*

*p dolce e legato*

203 204 205 206 207 208 209

*mf* *poco* *mf espress.* *mp dolce*

*mf* *p dolce e legato* *mf*

*mf* *mf* *p dolce e legato* *mf*

*mf* *mf* *p dolce e legato* *mf*

210 211 212 213 214

*p* *mp* *mf* *mp* *poco*

*p dolce e legato* *mf* *mp dolce* *mf* *mp dolce*

*mf* *mp dolce* *mf* *mp dolce*

*mf* *p dolce e legato* *poco* *mp dolce*

239

performer's discretion

Q

240

## V. MOTHER NATURE'S REVENGE

Vivo (♩ = 100)

Musical score for measures 239-245. The score is in 2/4 time and features four staves. Measure 239 begins with a piano (p) dynamic. Measures 240-245 show a variety of dynamics including mezzo-forte (mf), piano (p), fortissimo (f), and sforzando (sfz), with many notes marked 'simile'. The bottom two staves (bass and tenor) feature a 'f marcato' (forte marcato) section starting in measure 240.

246

247

248

249

R

250

251

252

Musical score for measures 246-252. The score continues from the previous page. Measure 249 is marked with a repeat sign. Measure 250 begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. Measures 251-252 show a variety of dynamics including mezzo-forte (mf), piano (p), fortissimo (f), and sforzando (sfz), with many notes marked 'simile'. The bottom two staves (bass and tenor) feature a 'mf marcato' (mezzo-forte marcato) section starting in measure 250.

253 254 255 256 257 1. 258 259 260

*tr*  
*dim.*



261 262 263 264 265 2. 266 267 268

*(tr)*  
*dim.*  
*f*



269 270 271 272 273 274 275

*simile*  
*3*



## MUSIC FOR TRUMPET AND PIANO

extract from our catalog - extrait de notre catalogue - Auszug aus unserm Katalog

### ADAMS Byron (\*1955)

TP116a **Concerto** for trumpet and piano  
or trumpet & strings (ref. TP116b/c)

### ALBINONI Tommaso (1671-1750)

TP118 **Sonata No 11 (St. Marc)** for trumpet & piano

### ARUTIUNIAN Alexander (\*1920)

TP31a **Concert Scherzo** for trumpet & piano  
or trumpet & brass band (ref. TP31b/c)  
TP210a **Elegy** for trumpet and piano reduction  
or trumpet & strings, score & parts (ref. TP210b/c)

### BARATTO Paolo (1926-2008)

TP195a **Concertino nostalgico** for trumpet & piano  
TP63a **Intrada giocosa** for trumpet & organ (piano)  
TP99 **Introduction e allegretto giocoso** trumpet & piano  
TP67a **O! Solis splendor** for trumpet & piano  
TP68a **Poculum Regis** for trumpet & piano

### BESANCON André (\*1946)

TP258a **Philosolo** for solo trumpet & piano  
or solo trumpet & brass octet (ref. TP258b/c)

### BRAHMS Johannes (1833-1897)

TP134 **Andante** for trumpet & piano (arr. John F. Sawyer)

### CHARRIERE Caroline (\*1960)

TP316a **Concertino** for trumpet & piano  
or trumpet & chamber orchestra (ref. TP316b/c)  
or trumpet & wind ensemble (ref. TP316d/e)

### CHITCHYAN Geghuni (\*1929)

TP236 **Humoresque** for trumpet & piano

### CHKOLNIK ILIA (\*1963)

TP256 **Romance** for trumpet and piano  
TP102a **Trumpet Concerto** for trumpet & piano reduction  
or trumpet & orchestra (TP102b/c)

### DAVIS David (\*1954)

TP139 **Quotation** for trumpet & piano

### KASSATTI Tadeusz (\*1948)

TP205 **Espagnolade** for trumpet & piano  
TU49a **Kino Concertino** for trumpet & piano  
or trumpet & strings (ref. TU49b/c)

### KREUTZER Conradin (1780-1849)

TP27a **Variationen in G** for trumpet & piano (ed. E.H. Tarr)  
or trumpet & chamber orchestra (ref. TP27b/c)

### LANE Richard (1933-2004)

TP253 **Sonatina No. 1** for trumpet and piano  
TP254 **Sonatina No. 2** for trumpet and piano  
TP250a **Song** for cornet (trumpet) and piano  
or Cornet (trp) & strings (ref. TP250b/c)

### LONGINOTTI Paolo (1913-1963)

TP8 **Scherzo Iberico** for trumpet & piano

### MARCELLO Benedetto (1686-1739)

TP154 **Sonata** for trumpet & piano (arr. Stephen Glover)

### MEYER-SELB Horst (1933-2004)

TP226 **5 Bagatelles virtuos** for trumpet and piano

### PLOG Anthony (\*1947)

TP272a **Contemplation** (2007) for fluegelhorn & piano  
or fluegelhorn & wind ensemble (ref. TP272b/c/d)  
TP57a **Nocturne** (2010) for trumpet & piano  
TP314 **Scherzo** (2011) for trumpet & piano  
TP313 **Sonata** (2009) for trumpet & piano

### RESKIN Charles (\*1946)

TP289 **Sonata** (2007) for trumpet & piano

### SACHSE (1813-1870)

TP167a **Concertino in Eb** (publ. 1871) for trumpet (cornet) & piano  
or cornet & brass ensemble (ed. S. Glover) (ref. TP167b/c)

### SHAKHOV Ilia E. (\*1925)

TP173 **Scherzo** for trumpet & piano (ed. Steven Winick)

### STEVENS, John (\*1951)

TP296 **Autumn** for trumpet & piano  
TP290 **Sonata** for trumpet & piano

### TANAKA Karen (\*1961)

TP249 **Silent Ocean** for Trumpet and piano

### TROGNÉE Emile Joseph (1868-1942)

TP86 **Valse lente** for trumpet & piano (ed. Anatoly Selianin)

### TSCHAIKOVSKY Piotr I. (1840-1893)

TP181a **Danse Napolitaine (Lac des Cygnes)** for trumpet & piano  
(arrangement David Hickman)

### TURRIN Joseph (\*1947)

TP190 **Caprice** for trumpet & piano  
TP202a **Elegy** for trumpet & piano reduction  
or trumpet & strings (ref. TP202b/c)  
TP255 **3 Episodes** for trumpet and piano  
TP242 **In Memoriam** for trumpet & piano  
TP201 **Intrada** for trumpet & piano  
TP211 **Four Miniatures** for trumpet (fluegelhorn) and piano  
TP203 **2 Portraits** for fluegelhorn (cornet or trumpet) & piano